

0 - 770396

На правах рукописи



ИВАНОВА ЛИЛИЯ ВИКТОРОВНА

**ЛЕКСИКА ТЕАТРАЛЬНОГО ИСКУССТВА:
структурно-семантический и лексикографический аспекты**

Специальность 10.02.01 – русский язык

Автореферат
диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Орёл – 2008

Работа выполнена на кафедре русского языка
и методики его преподавания
ГОУ ВПО «Орловский государственный университет»

Научный руководитель: доктор филологических наук, доцент
Алёшина Людмила Васильевна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Королёва Инна Александровна

кандидат филологических наук, доцент
Власова Людмила Аркадьевна

Ведущая организация: ГОУ ВПО «Московский государственный
областной университет»

Защита диссертации состоится « 24 » апреля 2008 г. в 12.00 часов на
заседании диссертационного совета Д 212.183.01 по:
соискание учёной степени доктора и кандидата наук
в государственном университете по адресу: 302026, г. Орёл, ул

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000437386

С диссертацией можно ознакомиться в научной
государственного университета.

Автореферат разослан

« » марта 2008 года.

Учёный секретарь

диссертационного совета

Гришанова В.Н.

Общая характеристика работы

Проблема создания новых словарей является одной из самых актуальных в современной лингвистике. Особое место в лексикографии отводится терминологическим словарям, способствующим повышению эффективности овладения студентами вузов профессиональным языком. Терминография как отрасль лексикографии опирается на тщательное исследование лексики конкретного профессионального подязыка методами и приёмами лексикологии и терминоведения.

В общей проблематике современной терминологической науки остро стоит вопрос о месте терминологической лексики в системе современного русского языка. Следует отметить, что большинство научных работ в области терминологии посвящено описанию технической лексики или лексики естественных наук. Так, медицинская терминология рассматривается в работах Г.А. Абрамовой (1995), Н.Л. Сердюковой (1998), Н.А. Калмазовой (2002) и др. Химическая терминология составляет предмет изучения И.А. Долговой (1984). Терминология языка вычислительной техники исследуется в работе И.В. Деркач (1988). Биологической терминологии посвящено исследование Т.А. Кудиновой (2006).

Исследование терминосистем гуманитарных дисциплин, и особенно в области искусства, представлено в немногих работах. К их числу можно отнести труд И.Г. Долгалёвой, в котором описана лексика культурно-просветительной работы (1990), и работу А.Ю. Топорской, которая посвящена рассмотрению театральной терминологии (1997). Всесторонний полный многоаспектный анализ лексики театрального искусства на настоящий момент отсутствует.

Театральная лексика, в отличие от научно-технической, в большинстве случаев лишена строго научной основы. Обращали внимание на слабость терминологической базы театрального языка многие выдающиеся деятели театра. Ученик К.С. Станиславского Всеволод Мейерхольд подчёркивал: «Главная беда нашей театральной терминологии – приблизительность понятий и терминов» (Гладков 1980).

В творческой работе великих реформаторов русской сцены К.С. Станиславского и Вл. И. Немировича-Данченко, а также других выдающихся деятелей сцены родилось много слов, имеющих характер терминов. Но, не будучи закреплёнными в конкретных формулировках, они иногда могут неточно употребляться в речи. Этот вопрос волнует всех, кто так или иначе связан с театральной практикой.

Потребность в словарях театральной лексики испытывают в настоящее время практикующие режиссёры, актёры, театральные критики, но прежде всего они необходимы преподавателям и студентам театральных учебных заведений.

Студенты, обучающиеся театральным специальностям, нередко находятся под воздействием иллюзии понятности какого-либо термина. Воспринимая речь педагога, обучаемые могут не совсем точно уяснить для себя смысл терминологического значения. Субъективное восприятие термина часто ведёт к его неверному толкованию и снижает качество профессиональной подготовки специалиста. При этом получение узкоспециальной информации по театральному искусству связано со значительными трудностями. Это объясняется тем, что, во-первых, театральное искусство является одной из наименее исследованных областей знания, во-вторых, из-

данная на данный момент специализированная литература имеет малый тираж, поэтому практически недоступна не только для студентов, но также и для педагогов периферийных городов.

Словарь театральной лексики должен стать для студентов учебным пособием, способствующим постижению теории и практики театрального искусства, расширению общекультурных сведений.

Указанными выше факторами определяется **актуальность** настоящего диссертационного исследования.

Цель работы заключается в выявлении специфики театральной лексики и разработке методологических принципов создания учебного словаря театральной лексики.

Реализация этой цели требует решения следующих теоретических и практических задач:

- дать системное описание состава театральной лексики;
- определить свойства и функции театральных терминов;
- составить семантическую классификацию театральной лексики;
- выявить и описать структурные типы единиц театральной лексики;
- охарактеризовать парадигматические отношения в театральной лексике;
- установить типологические и жанровые особенности проектируемого учебного словаря театральной лексики;
- разработать макроструктуру учебного словаря театральной лексики (принципы отбора и подачи материала);
- разработать микроструктуру учебного словаря театральной лексики (особенности лексикографической разработки заголовочных слов разного типа, структуру словарных статей).

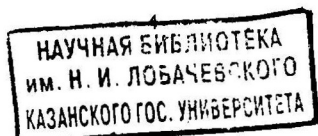
Объектом исследования выступает театральная лексика.

Предмет исследования – функционально-семантические особенности, структурные типы театральной лексики, системные отношения между единицами тематического поля «Театральное искусство», а также принципы лексикографической разработки учебного словаря театральной лексики.

Материалом для анализа послужили языковые единицы (слова, словосочетания, предложения), обозначающие понятия театрального искусства, извлечённые методом сплошной выборки из следующих источников:

- словарей театральной лексики: «Краткого словаря профессиональной лексики актёров и режиссёров» (Литосова 1989), «Словаря театра» (Пави 1991), «Краткого толкового словаря терминов теории драматического искусства» (Петров 2002), «Словаря театральных терминов» (Зверева, Ливнев 2007);
- энциклопедических изданий: «Театральная энциклопедия» в 5 тт. (ТЭ 1961-1967), «Современный словарь-справочник по искусству» (Мелик-Пашаев 1999);
- текстов литературного наследия выдающихся театральных деятелей: К.С. Станиславского (Собр. соч. в 9 тт.), Е.Б. Вахтангова (Сб. 1984), М.О. Кнебель (Кнебель 1971), М.О. Кнебель (Кнебель 1976), З.Я. Корогодского (Корогодский 1996), Вл.И. Немирович-Данченко (Немирович-Данченко 1989), А.Д. Попов (Попов 1979), А.Д. Попов (Попов 1980), Г.А. Товстоногов (Товстоногов 1988);
- статей из журнала «Театр» за период с 2000 по 2007 гг.

Кроме того, исследованию подверглась специальная лексика, полученная на материале:



– данных опроса творческих работников профессиональных театров г. Орла: Орловского государственного Академического театра им. И.С. Тургенева, Орловского государственного театра для детей и юношества «Свободное пространство», Орловского муниципального театра «Русский стиль»;

– данных опроса педагогов-режиссеров Орловского государственного института искусств и культуры (ОГИИК);

– данных опроса студентов 1-2 курсов факультетов «Художественное творчество» и «Социально-культурная деятельность» ОГИИК.

Собранная картотека насчитывает 432 единицы.

Научная новизна настоящего диссертационного исследования заключается в том, что впервые:

- выявлена специфика театральной лексики как самостоятельного, отдельного пласта в составе литературного языка;
- представлен комплексный (функционально-семантический, структурный, частично морфемный и словообразовательный) анализ разнообразной по составу театральной лексики (театрминов, профессионализмов, предтерминов, междисциплинарных терминов, единиц несобственнотерминологической лексики);
- введено в научный оборот понятие «театермин»;
- исследована и описана группа предтерминов, дано толкование некоторых предтерминов, ещё не представленных в словарях театральной лексики;
- разработана разноаспектная и многоуровневая классификация лексики тематического поля «Театральное искусство»;
- определена типологическая характеристика учебного словаря театральной лексики (тип, вид, жанр, назначение);
- установлена оптимальная макроструктура учебного словаря театральной лексики (принципы отбора материала, структурная организация);
- произведена комплексная разработка структуры словарной статьи учебного словаря театральной лексики (определены обязательные и факультативные зоны словарной статьи, выявлены особенности дефиниций, установлены принципы цитации при лексикографической разработке единиц разных лексических групп).

Методы исследования обусловлены целями и задачами работы, а также спецификой изучаемого материала. В диссертации применяются методы комплексного лингвистического (функционально-семантического, структурного, этимологического, частично деривационного) и сравнительно-сопоставительного, дефиниционного, статистического анализа, а также общенаучные методы анализа и синтеза, дедукции и индукции, сравнения и обобщения.

Теоретическая значимость состоит в том, что наблюдения и выводы, полученные в результате исследования, способствуют дальнейшему решению проблем в области терминологии и терминографии.

Результаты исследования имеют определённую **практическую ценность**. Они могут быть использованы в практике преподавания в театральных вузах, а также в учебном процессе гуманитарных вузов в спецкурсах по лексикологии, терминологии, лексикографии. Материал, представленный в работе, может быть востребован авторами учебников, пособий и словарей. Он может также представлять интерес для творческих работников театра, театроведов, театральных критиков и для широкого круга любителей театрального искусства.

Положения, выносимые на защиту:

- лексика тематического поля «Театральное искусство» как объект лексикографирования представляет собой самостоятельно функционирующий, социально ограниченный пласт общенародного языка, состоящий из единиц разных лексических групп, структурных типов;
- театральная лексика как объект терминографирования является языковой системой терминологического характера, обладающей как типичными для терминосистем качествами (соотнесённость с понятиями и реалиями профессиональной сферы, строгая системная организация), так и специфическими чертами, проявляющимися в открытом, динамичном характере активно развивающейся терминосистемы;
- учебный словарь театральной лексики является тематическим, специальным (отраслевым) филологическим изданием, жанровые особенности которого проявляются в следующих параметрах: это частный, формально-упорядоченный (алфавитный), поясняющий, нормативно-описательный, эксплицитно-имплицитный, селективный, двусторонний словарь в книгопечатном варианте;
- макроструктура учебного словаря театральной лексики определяется специальными принципами отбора лексических единиц и предполагает алфавитный порядок их представления для удобства пользователей;
- микроструктура учебного словаря театральной лексики определяется спецификой содержания и формы, системных отношений единиц различных групп театральной лексики.

Апробация работы. Основные теоретические положения и выводы, содержащиеся в диссертации, изложены и обсуждены на конференциях: «Актуальные проблемы современной лингвистики. Тихоновские чтения» в Елецком государственном университете им. И.А. Бунина (Елец 2006), «Актуальные вопросы подготовки специалистов в контексте современных преобразований» в Орловском государственном университете (Орёл 2006)], «Непрерывное профессиональное образование в социокультурной сфере» в Орловском государственном институте искусств и культуры (Орёл 2006), «Русский язык XIX века: от века XVIII к веку XXI» в Институте лингвистических исследований (Санкт-Петербург 2006).

Структура работы. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и четырёх приложений.

Основное содержание работы

Во **Введении** обосновывается выбор темы исследования, её актуальность, научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность, определяются цель, задачи и методы исследования, формулируются положения, выносимые на защиту.

В **первой главе**, состоящей из двух параграфов, произведён комплексный системный анализ театральной лексики.

В § 1 «Теоретические аспекты терминоведения» выявлено место терминологии в лексической системе общенародного языка, исследована сущность понятия «термин», произведено сопоставление понятий «терминология», «терми-

носистема», «терминоведение», охарактеризованы основные свойства и функции терминов и описаны структурные типы терминов.

Лексика современного русского языка представляет собой сложную систему, в которую входят разнообразные группы слов, различающихся происхождением, экспрессивно-стилистической окраской, принадлежностью к активному или пассивному запасу, а также сферой употребления. Основу общенародного языка представляет литературный язык. Особое место в нём среди ограниченно употребляемой лексики занимают лексические единицы, используемые в определённой профессиональной сфере. Нет сомнения в том, что профессиональная, или специальная, лексика существует как отдельно функционирующая лексическая группа только в «лоне» общенародной лексики, которая представляет собой то «лексическое ядро, без которого немислим язык, невозможно общение», «костяк общенационального литературного языка» (Шанский 1972). Традиционно слова профессиональной сферы относятся к социально ограниченной, специальной лексике, в состав которой входят профессионализмы и термины.

Совокупность лексем общенародного, неспециального языка А.А. Реформатским была определена как уровень «лексиса». Взаимосвязанность понятий той или иной специальной области знаний, которая широко представлена терминологическими единицами, обуславливает целостность уровня «логоса» (Реформатский 1967). Многоаспектность термина, которая, по мнению А.А. Реформатского, связана «с функционированием термина как единицы научного знания, единицы *logos*, и как единицы общего языка, единицы *lexis*» (Реформатский 1968), определяют разнотеловность его изучения.

Вопросы терминологии рассматривались учёными в различных аспектах: философском, историческом (диахроническом), логическом, семиотическом, грамматическом, структурно-семантическом, лексикографическом, статистико-комбинаторном. Наиболее активную позицию в изучении термина занимает лингвистика (языкознание). Обзоры лингвистической проблематики термина и история терминоведения представлены в работах многих отечественных исследователей (Хаютин 1972; Даниленко 1977; Суперанская и др. 1989; Лейчик и др. 1977, 1989; 1998, Гринёв 1993; Татаринов 1995; 1996; и др.).

Вопрос о присущих термину функциях и свойствах, о его месте в лексической системе языка стал объектом исследований многих отечественных учёных (Винокур 1939, Алексеева 1998, Ахманова 1958, Васильева 1998, Виноградов 1961, Володина 1996, Гвишиани 1979, Герд 1986, Галкина-Федорук, Шанский, Горшкова 1962, Головин 1987, Гринёв 1993, Даниленко 1977, Денисов 1980, Канделаки 1977, Квитко 1976, Кобрин 1987, Лейчик 1977, 1987, Лотте 1961, Пиотровский 1981, Прохорова 1996, Реформатский 1961, 1974, Суперанская 2003, Татаринов 1996, Шелов 1998 и др.). Ряд теоретических вопросов решался в процессе упорядочения и стандартизации терминологии (Лотте 1961, 1971; Волкова 1984).

Вопрос определения термина не утратил своей актуальности и в настоящее время. Несмотря на то, что дефиниции этого понятия в работах разных учёных имеют много общего, единого понимания того, что есть термин, до сих пор нет, что обусловлено сложностью данного языкового явления.

Ряд учёных (О.С. Ахманова, В.В. Виноградов, Е.М. Галкина-Федорук, А.С. Герд, Б.Н. Головин, С.Ю. Горшкова, Р.Ю. Кобрин, Н.М. Шанский и др.) рассматривают термин как особую, специальную единицу языка, которой соответствует одно какое-либо определённое понятие из области науки, техники, искусства.

Другую позицию в синхронном терминоведении занимают представители направления, которое В.М. Лейчик назвал «дескриптивным». Родоначальником этого направления, так называемой «функциональной теории», можно считать Г.О. Винокура. Согласно точке зрения, обоснованной учёным, «в роли термина может выступать всякое слово, как бы оно ни было тривиально... Особая функция, в которой выступает слово в качестве термина, это – функция названия... Бытовой термин есть название вещи. Между тем научно-теоретический термин есть непременно название понятия» (Винокур 1939).

Сторонники такого подхода (Т.Г. Винокур, В.П. Даниленко, Т.Л. Канделаки, Н.З. Котелова, А.И. Моисеев, Р.Г. Пиотровский, В.Н. Прохорова, В.М. Лейчик, С.Д. Шелов и др.) считают, что термины – «это не особые слова, а только слова в особой функции». Специфика их функционирования обусловлена тем, что термины «представляют собой лексические единицы языка для специальных целей» и «могут возникать либо в языке повседневного общения, либо в языке для специальных целей, но функционируют они именно как лексические единицы языка специальных целей (ЯСЦ)» (Лейчик 1986).

В настоящей работе различается широкое и узкое понимание термина. Под термином, или терминомобозначением, в широком смысле мы понимаем слово или словосочетание, обозначающее понятие специальной области знания или деятельности. Под это определение подходят единицы разных лексических групп – междисциплинарные термины (термины, имеющие хождение в разных профессиональных сферах), профессионализмы, предтермины. Данные единицы мы относим к собственнотерминологической лексике (далее СТЛ). Также в театральной лексике функционируют языковые единицы, которые с одной стороны, обозначают понятия театрального искусства, с другой стороны, широко употребляются в общепрофессиональном языке, сохраняя то же лексическое значение. Такие единицы мы причисляем к несобственнотерминологической лексике (далее НСТЛ). Терминами в узком смысле считаем специальные единицы, которые применяются для точного наименования понятий в конкретной профессиональной сфере и неизвестны (или мало знакомы) другим носителям языка. Термины театрального искусства в узком понимании в представленной работе получили название «театртермины».

Термины функционируют в составе определённой системы – терминологии. Терминология в узком смысле слова – это система терминов определённой отрасли знания (Суперанская, Подольская, Васильева 1989). Терминология в широком смысле – это «часть словарного состава языка, охватывающая специальную лексику, применяемую в сфере профессиональной деятельности людей (БСЭ: 42). В данном исследовании понятие «терминология» рассматривается в узком смысле, как система терминов в области театрального искусства.

Терминология любой области науки или искусства – это не просто самопроизвольный набор терминов, а «семасиологическая система», отражающая определённую систему понятий, причём многие исследователи настаивают на том, что специальная лексика каждого профессионального подязыка образуется в каждом отдельном случае и в определённое время замкнутую систему (Канделаки 1977; Квитко 1972).

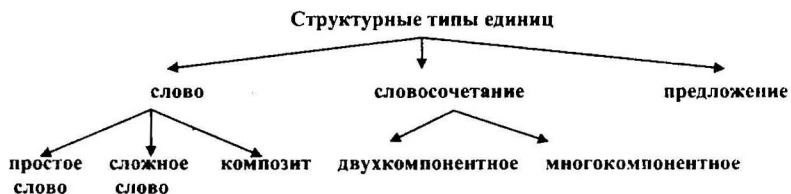
В науке принято различать два типа совокупностей терминов: собственно терминологию и терминосистему. Собственно терминология складывается стихийно по мере накопления и осмысления знаний в той или иной сфере деятельности, тогда как терминосистема «конструируется специалистами данной области из соз-

нательно отбираемых, а в ряде случаев и специально создаваемых слов и словосочетаний-терминов, а также терминов, заимствуемых из другого языка, для изложения теории, описывающей данную область» (Суперанская 1989). В этой связи представляется принципиальным положение В.Д. Бондалетова о разных стадиях развития, на которых находятся отрасли науки, техники, производства, искусства. На начальной стадии наблюдается постепенное формирование терминологии на базе специальной, профессиональной лексики. На второй стадии развития находится сформировавшаяся терминология, представляющая собой системную организацию. Наконец, развитая терминология характеризуется таким уровнем организации, который наиболее полно и точно отражает систему и иерархическое расположение понятий соответствующей профессиональной сферы (Бондалетов 1987).

Полагаем, что лексика театрального искусства представляет собой терминологию, находящуюся на второй стадии развития, т.е. терминосистему.

Важнейшими свойствами терминов являются такие качества, как точность, дефинитивность, мотивированность, однозначность, системность, стилистическая нейтральность. Им присущи обязательные номинативная, сигнификативная, коммуникативная, прагматическая, а также факультативные эвристическая и классифицирующая функции. Термину, как правилу, не свойственны эмоционально-экспрессивная и модальная функции (Квитко 1976; Реформатский 1961; Ульянов 1959).

Термин, являясь средством выражения понятия, грамматически оформляется либо словом, либо словосочетанием (Баскаков 1961; Герд 1981; Головин 1972; Климовицкий 1969 и др.). Среди однословных единиц принято различать простые, сложные термины и композиты. Спорным в науке является вопрос о способности термина выражаться в грамматической форме предложения. Тем не менее в специальных языках военного, морского, спортивного дела учёными зафиксированы термины-предложения командно-приказной семантической направленности: *Отдать швартовы! Свистать всех наверх! Шагом марш!* (Блягоз 1999).



В § 2 «Театральная лексика как языковая система» определён состав театральной лексики, охарактеризованы свойства и функции театрального термина. представлена семантическая классификация лексики тематического поля «Театральное искусство», описаны структурные типы терминов, выявлены системные отношения между единицами внутри театральной терминосистемы.

Термины являются основными единицами обозначения специальных понятий в процессе передачи профессиональных знаний. Как справедливо отмечает А.В. Суперанская, представитель профессионального знания считает терминами все слова, связанные с его профессией, не всегда задумываясь об их системности и наличии достаточных оснований для терминирования тех или иных понятий (Су-

перанская 2003). Данное наблюдение в полной мере относится к области театральной терминологии. В связи с этим возникает необходимость выработки критериев отнесения тех или иных слов профессиональной лексики к разряду терминологических.

Для отбора театерминов нами были приняты следующие критерии:

- 1) фиксация терминологической единицы в толковых словарях русского языка с пометами *театр.* или *спец.*;
- 2) фиксация терминологической единицы в словарях театральной лексики;
- 3) широкая употребительность в текстах специализированной литературы, а также в речи режиссёров, актёров.

С учётом этих критериев нами были включены в словник 143 театермина: *актант, антре, апарте, выгородка, гамартия, герой-любовник* и др.

Критерии, которыми мы руководствовались при отборе профессионализмов:

- 1) употребительность в разговорной речи режиссёров, актёров в качестве полуофициального аналога театермина;
- 2) мотивированность контекстом;
- 3) наличие эмоционально-экспрессивных компонентов в семантике.

С учётом названных критериев мы включили в словник 14 профессионализмов: *беспредметка, глазок, мигалка, накладка, отрубить пульт, отрубить свет, прогон, театральщина* и др.

Для отбора предтерминов (авторских терминов) мы определили следующие критерии:

- 1) установленное авторство великих деятелей театра;
- 2) употребительность в разговорной речи режиссёров и актёров;
- 3) наличие эмоционально-экспрессивных компонентов в семантике;
- 4) мотивированность контекстом.

В результате поиска выявлено 55 предтерминов: *«актёрское изживание»*, *«болеть ролью»*, *«воздух времени и места»*, *«манок»*, *«маэстозно»*, *«нахалин»*, *«приём перспективы, уходящей в бесконечность»* и др.

Критерии для отбора междисциплинарных терминов:

- 1) фиксация в толковых словарях в нескольких значениях, одно из которых *театр.*, а другие – *муз., лит., лингв., кино* и др.;
- 2) использование в текстах учебников, энциклопедической и справочной литературы по театральному искусству;
- 3) употребительность в речи режиссёров, актёров, педагогов-специалистов.

Нами выявлено 37 междисциплинарных терминов: *буффонада, завязка, интрига, композиция, характер* и др.

Критерии для отбора языковых единиц НСТЛ:

- 1) фиксация в толковых словарях в значениях, отражающих понятия театрального искусства, например: *амплуа* – «специализация актёра на исполнении ролей, сходных по своему типу и объединённых условным наименованием» (МАС: I: 35);

- 2) широкая употребительность в речи режиссёров, актёров, педагогов-специалистов, театральных критиков, зрителей;
- 3) активное использование в текстах учебников, энциклопедической и справочной литературы по театральному искусству.

Отбор необходимого и достаточного количества языковых единиц, осуществлявшийся на основе ряда критериев, позволил определить объём театральной лексики в количестве 432 лексических единиц.

Театральная лексика, подлежащая включению в проектируемый словарь, является самостоятельной, структурно-организованной языковой системой, функционирующей в специальной отрасли творческой деятельности человека – театральном искусстве. Будучи специальной лексической системой, она обладает как общими, присущими всем профессиональным языкам свойствами, так и специфическими чертами и особенностями.

Исследование выявленного лексического массива в функционально-семантическом, структурном, частеречном, системном, частично морфемном и словообразовательном аспектах показало, что театральная лексика является специальной языковой системой, обслуживающей отдельную область искусства, и характеризуется такими общими с другими терминосистемами качествами, как соотнесённость с понятиями и реалиями профессиональной театральной сферы и строгая системная организация. Однако специфика театральной лексической системы проявляется в том, что она, в отличие от терминологической лексики других областей знания, включает в себя предтермины (т.е. такие терминообозначения, авторство которых принадлежит конкретным людям). Важно также отметить переход языковых единиц из одной группы в другую, например, многие предтермины со временем приобретают статус терминов, что является проявлением не замкнутой, а открытой, динамичной, активно развивающейся терминосистемы.

Немаловажным фактором является вхождение в состав театральной лексики не только СТЛ, но и НСТЛ, что во многом обусловило «стирание границ» между узкопрофессиональной терминосистемой и общенародной лексикой.

Выступая социально ограниченным фрагментом общенародного языка, театральная лексика является его органической частью. Она существует, развивается и функционирует в составе русского литературного языка и немислима вне его. Именно поэтому состав театральной лексики не ограничивается лишь узкими рамками терминологической системы, традиционно включающей в себя термины и профессионализмы, а содержит также значительный пласт НСТЛ, междисциплинарных терминов и предтерминов.



Анализ отобранного нами массива лексикографической разработки театральной лексики (432 ЛЕ) позволил выявить количественное соотношение лексических пластов, входящих в её состав. Большую часть театральной лексики

составляет СТЛ – 282 лексических единиц (65,4 %), НСТЛ составляет 150 единиц (34,6 %).

Такое соотношение, на наш взгляд, вполне закономерно. Оно свидетельствует о том, что театральная лексика активно взаимодействует со всей лексической системой русского языка. Наличие значительного пласта НСТЛ позволяет носителям языка понимать язык театрального искусства, быть причастным к нему. С другой стороны, невозможно представить себе живую, формирующуюся систему театральной терминологии без взаимодействия с общенародным языком, который «поставляет» новые, преимущественно составные лексические единицы, такие, как театермины *«актёрский штамп»*, *внутренние действенные задачи*, *вторичная интрига*, *«зерно пьесы»*, *искусство переживания*, *карман сценический*, *«не верю»*, предтермины *«актёрское изживание»*, *«видения внутреннего зрения»*, *«вкусные подробности»*, *«лучеиспускание»*, *«лучевосприятие»*, *«предрабочее состояние»* и др.

НСТЛ активно взаимодействует с СТЛ, вступая с ней в системные отношения синонимии, антонимии, гиперо-гипонимии. НСТЛ служит также строительным материалом для создания терминологических единиц составного характера, например, *внутренние действенные задачи*, *голосовой рисунок*, *«застольный период»*, *«зерно пьесы»*, *«игра нутром»*, *искусство представления*, *круги сценического внимания*, *«мельчить пьесу»*, *«нерв спектакля»*, *«нить роли»*, *«филигранить роль»* и др. Лексические единицы специального театрального подязыка и общенародного языка постоянно «подпитывают» друг друга.

Как и в любой профессиональной терминосистеме, основу театральной лексики также составляют собственнотерминологические единицы. Театральная терминология характеризуется разнообразием составляющих её терминологических групп: театермины, профессионализмы, междисциплинарные термины и предтермины. Наибольшую в количественном отношении группу составляют театермины – 176 единиц (62,2 %), приблизительно пятая часть всей театральной лексики приходится на предтермины – 55 ед. (19,8 %), междисциплинарные термины составляют 37 единиц (13 %) и профессионализмы - 14 единиц (5,0 %).

Количественное распределение театральной лексики по лексическим группам

НСТЛ	СТЛ			
	Междисциплинарные термины	Профессионализмы	Предтермины	Театермины
150	37 (13,0 %)	14 (5,0 %)	55 (19,8 %)	176 (62,2 %)
150 (34,6 %)	282 (65,4 %)			

Театермины составляют большую часть всей театральной терминологии, они формируют её ядро, обладают наибольшим уровнем информативности и выражают специфическое содержание данной области знаний, например, *актант*, *антре*, *апарте*, *арьерсцена*, *ввод*, *выгородка*, *гамартия*, *«если бы»*, *жестуальность*, *мелопея*, *метапьеса*, *остранение*, *очуждение*, *перформанс*, *фурка*, *штанкет* и др. Большинство театральных терминов нашло отражение либо в толковых словарях

русского языка, где они имеют пометы *спец., театр.*, либо в специализированных лексикографических изданиях (Литосова 1989, Пави 1991, Петров 2002). Однако часть театерминов не зафиксирована ни в одном из словарей.

Предтермины – лексические единицы естественного языка, не преодолевшие «порог терминологизации», то есть не соответствующие всем требованиям, предъявляемым к собственно термину (Абрамова 2003). Предтермины характеризуются семантической нечёткостью, функционированием в разговорной речи представителей определённой профессиональной среды. Специфика предтерминов театральной сферы (55) заключается в том, что все они по своей природе являются авторскими, например, *«истина страстей»* (К.С. Станиславский), *«вкусные подробности»*, *«маэстро»*, *«самозеркалить»*, *«эксимпровизо»* (Вс. Мейерхольд), *второй план роли*, *«зерно роли»*, *«пустая пауза»* (Вл.И. Немирович-Данченко) и др. В исследуемой системе театральной лексики отмечено также несколько бывших предтерминов, перешедших в разряд театерминов: *«если бы»*, *«застольный период»*, *«лучевосприятие»*, *«лучеиспускание»*, *метатеатр*, *метапеса*, *немая сцена*, *«сверх-сверхзадача»*, *«четвёртая стена»*.

В составе СТЛ нами выявлено незначительное количество профессионализмов (например, *беспредметка*, *глазок*, *массовка*, *мигалка*, *накладка* и др.), которые употребляются в разговорной речи работников театра как стилистически и эмоционально окрашенные эквиваленты театерминов.

Среди лексических групп специальной театральной лексики отдельное место занимают междисциплинарные термины, которые используются не в одной, а в двух и даже трёх терминосистемах. Из 37 междисциплинарных терминов наиболее широко представленными являются музыкальные (11 – например, *интерлюдия*, *интермедия*, *композиция*, *лейтмотив*, *прима*, *пауза*, *речитатив* и др.), литературоведческие (7 – например, *зачин*, *завязка*, *интрига*, *наррация*, *повествование* и др.) и психологические термины (4 – *аффектная память*, *катарсис*, *мотивация*, *психотехника*). Данный факт подтверждает положение о психологизме русской драматической школы, сочетающемся с глубоким литературоведческим анализом драматургического материала и использованием музыки как средства передачи настроения и состояния души героев. Наличие немногих или единичных терминов других терминологических систем (лингвистики, кино, логики и др.) говорит об открытости лексической системы театрального искусства, отражающей активное взаимодействие разных сфер знания и деятельности человека.

Театральная лексика в целом обладает такими качествами всех терминов, как точность, дефинитивность, мотивированность, однозначность, системность, стилистическая нейтральность. Вместе с тем наблюдается специфика проявления этих качеств. Ряд театральных терминов и большинство предтерминов (например, *«природа чувств»*, *«чуть»*, *«прими перспективы, уходящей в бесконечность»* и др.) не обладают в полной мере такими свойствами, как точность и дефинитивность. Это обусловлено тем, что в сфере искусства нередко возникает потребность в выражении трудно формулируемых понятий, связанных с областью чувств, эмоций, творческого озарения. Встречаются в составе терминообозначений и немотивированные слова, преимущественно заимствованного типа, например, *актант*, *антре*, *апарте*, *гамартия*, *мелопея*, *пандус*, *рампа*, *этиюд* и др.

Помимо характерных для всех терминов номинативной, сигнификативной, коммуникативной, прагматической функций, два театральных терминообозначения, выра-

женные предложениями, составляя исключение, обладают модальной функцией: утвердительной («Я есмь!») и отрицательной («Не верю»).

Лексико-семантический анализ лексики тематического поля «Театральное искусство» позволил создать многоуровневую и многоаспектную классификацию. В составе тематического поля были выделены тематические группы «Режиссура» (49 единиц – 11 %), «Актёрская работа» (204 единицы – 47,5 %), «Драматургия» (60 единиц – 14 %), «Сценическое воплощение» (119 единиц – 27,5 %). Количественный состав самой многочисленной группы «Актёрская работа», включающей почти половину всей лексики, свидетельствует о том, что именно актёр концентрирует в себе идеи драматурга, воплощает замыслы режиссёра, создаёт во время спектакля на сцене сценическую атмосферу.

Актёрская работа многогранна, чем обусловлена многоаспектность данной тематической группы. Она включает в себя 7 подгрупп: «Личность актёра», «Статус актёра», «Мастерство актёра», «Работа над ролью», «Сценическая речь», «Кинематика», «Актёрские аксессуары»). Суть актёрского творчества заключается в напряжённой работе над ролью в процессе создания спектакля (47 ед.), что требует от актёра проявления профессиональных качеств (*артистизм, виртуозность, выразительность, изюминка актёрская, «лучевосприятие», «лучеиспускание», манкость, «нахалин», органичность, «природа артиста», «природа чувств», сценичность, творческая хватка и др.*) и психологических свойств личности (*аффектная память, эмоциональная память, экспрессивность, эспрессивный, экспрессия, эксцентричность и др.*). Статус актёра в театральной иерархии (*актёр, актриса, артист, артистка, дебютант, дебютантка, дублёр, дублёриша, исполнитель, исполнительница, партнёр, партнёрша, прима и др.*) определяется его мастерством (*актёрская техника, «вкусные подробности», выразительные средства, «игра нутром», искусство переживания, искусство представления и др.*), которое предполагает искусное владение голосом (*артикуляция, «быть в голосе», голосовой рисунок, дикция, интонация, мелопея, мышца, пауза, пустая пауза, речитатив и др.*) и телом (*сценическое движение, действие словесное, действие физическое, жест, жестикация, жестуальность, мизансцена тела, мимика, пантомима, пластика, поза и др.*).

Достаточно значимое место в лексической системе театрального искусства занимает тематическая группа «Сценическое воплощение» (119 ед.), включающая 11 подгрупп: «Этапы работы над спектаклем» (*генеральная репетиция, «застольный период», прогон, репетиция и др.*), «Форма спектакля» (*бенефис, инсценировка, моноспектакль, премьера, спектакль, театральное представление и др.*), «Жанр представления» (*балет, балетчик, клоунада, музыкальная комедия, мюзикл и др.*), «Художественные приёмы» (*буффонада, гротеск, метатеатр, «обращение к публике», повествование, феерия и др.*), «Виды сцен», «Сценография» и др.

Относительно небольшое количество единиц в тематических группах «Драматургия» (61) и «Режиссура» (49) свидетельствует о том, что драматургия и режиссура лишь внешне находятся как бы «в тени» актёрского искусства. На самом же деле они стоят у истоков актёрского мастерства, питают его своими идеями и замыслами.

Структурный анализ показал, что в составе лексических единиц (432) самую многочисленную группу составляют слова – 295 (68,4 %), меньшее количество представлено словосочетаниями – 135 (31,2 %) и только 2 единицы (0,4 %) структурно равны предложению.

Количественное распределение театральной лексики по структурным типам

	НСТЛ	Междисц. термины	Профессио- нализмы	Предтермины	Тса- термины	Всего терми- нов	Итого
простые	147	33	6	7	78	124	271
сложные	2	2	6	3	5	16	18
композицы	—	1	—	2	3	6	6
2-комп. с/с	1	1	2	35	79	117	118
3-комп. с/с	—	—	—	7	10	17	17
предл.	—	—	—	1	1	2	2
итого	150	37	14	55	176	282	432
	150			282		282	432

Единицы, представленные простыми словами (271), сложными (18) и композициями (6), входят в состав как НСТЛ (147 ед. – например, *актёр, ансамбль, герой, грим, декорация, дебют, жест* и др.), так и (124 ед. – например, *актант, антре, апарте, арьерсцена, ввод, выгородка, гамартия, жестуальность, кобылка, колосники* и др.). В СТЛ лидерство принадлежит театерминам (78). Незначительное количество простых слов среди предтерминов (7) подтверждает, на наш взгляд, мысль о том, что предтермины в своём большинстве не обладают точностью значения, в компрессивном, сжатом виде оформившегося и закрепившегося за словом. Они требуют описательной дефиниции.

В количественном отношении в группе театерминов особое место среди сложных существительных занимают сложения со связанными опорными компонентами преимущественно интернационального характера (32 ед.): аван-: *авансцена*; арьер-: *арьерсцена*; интер-: *интерпретировать, интерпретация, интерлюдия, интермедия*; кон-: *контекст*; контр-: *контрапункт, контрдействие*; лейт-: *лейтмотив*, мело-: *мелодрама, мелопея*; мета-: *метаморфоза, метатеатр, метаязык*; мизан-: *мизансцена, мизансценировать*; моно-: *монолог, монологический, моноспектакль*; про: *просцениум*; фантас-: *фантасмагория*; экс-: *экспликация, экспозиция, экспромт, экспромтом, эксцентрика, эксцентричность, эксцентричный*; эпи- : *эпилог, эпизод*. Такие компоненты «используются только как связанные корни – в сложениях данной структуры, либо также в сложениях иной структуры (иногда как первый компонент) или в суффиксальных образованиях (АГ 80).

Подавляющее большинство единиц театральной лексики выражено именами существительными (255 ЛЕ – 86 %). Слова, называющие специальные понятия театральной сферы, в основном относятся к разряду абстрактных имён существительных (например, *жестуальность, манкость, «очуждение», сценография, экспликация* и др.), всего (214) конкретных имён существительных, обозначающих предметы театрального быта и артефакты, немного (*кобылка, падуга, пандус, рельеф-станок, трюм, фурка, штанкет* и др.), всего (41). Другие части речи представлены в основном глаголами (21 ЛЕ – например, *воплощать, импровизировать, интерпретировать, «самозеркалить»* и др.), именами прилагательными (14 ЛЕ – например, *артистический, зрелищный, монологический*) и наречиями (5 ЛЕ – например, *артистически, артистично, «маэстозно», талантливо, экспромтом*), их общая доля составляет всего 14 %.

Частеречная принадлежность однословной лексики

Часть речи	НСТЛ	СТЛ				Всего единиц СТЛ	Всего ЛЕ
		Междисц. термины	Профессионализмы	Предтермины	Театермины		
Имя сущ.	145	36	12	10	52	110	255
Глаголы	19	—	—	1	1	2	21
Имя прил.	13	—	—	—	1	1	14
Наречия	4	—	—	1	—	1	5
Итого	181	36	12	12	54	114	295

Словосочетания представлены преимущественно в СТЛ (134), а для НСТЛ они являются исключением (*внутренний монолог*).

В СТЛ количество двухкомпонентных словосочетаний (118) более чем в 7 раз превосходит число многокомпонентных (17). Самыми продуктивными являются модели «имя существительное + имя прилагательное» (78 – например, *«актёрский штамп», атмосфера сценическая, вторичная интрига, генеральная репетиция*) и модель «имя существительное в именительном падеже + имя существительное в косвенном падеже» (26 – *зоны молчания, мизансцена тела, обращение к публике, реплика в сторону, триединства закон*). Количественное преобладание первой модели закономерно, так как атрибутивную, т.е. описательную функцию, выполняет в языке имя прилагательное, для имени существительного эта функция является вторичной..

В целом структура многокомпонентного термина остаётся традиционной: «определяемое понятие + определяющий компонент» (причём определяющий компонент может находиться как в препозиции, так и в постпозиции по отношению к определяемому компоненту, например: *действенный анализ пьесы и роли; «протокольное смотрение с пустым глазом»; «приём перспективы, уходящей в бесконечность»*).

Степень связности элементов в составных лексических единицах, а также свободный или закреплённый порядок компонентов позволил выделить в их составе терминологические сочетания (*вымысел художественный, движение сценическое, художник театральный*, и др.) и терминологические фразеологизмы (*«болеть ролью», «быть в голосе», действующее лицо* и др.), доля которых достаточно велика – почти 19 %, что свидетельствует об устойчивости составных терминологических единиц в специальной лексической системе.

Анализ однословных лексических единиц театральной лексики (295ЛЕ) выявил в данной области знания преобладание однозначных слов (200 ЛЕ), что составляет 67,4 % от их общего количества, многозначные слова представлены (95ЛЕ), что составляет 32,6 %.

Сопоставление многозначных слов среди НСТЛ и СТЛ выявило, что явление полисемии присуще в основном НСТЛ. В этой группе было обнаружено 92 многозначных слова: *акт, ансамбль, артист, бездарность, бутафория, вдохновение, грим, действие* и др. Многозначные слова составляют 50 % всех единиц НСТЛ (181).

Более 19 % единиц вступают между собой в отношения синонимии. В театральной лексике представлен в основном тип семантической синонимии (33 ряда – например, *атмосфера сценическая* – «воздух эпохи», «внутренний киноэкран» – «кинолента видений» и др.), хотя имеют место и стилистические синонимы (5 рядов – например, *актёрка* (простор., устар.) – *артистка* (нейтр.), *беспредметка* (разг.) – «пустышка» (разг.) – *действие беспредметное* (нейтр.) и др.. Синонимические пары (28) и ряды (5) включают абсолютные синонимы как с разной (17 рядов), так и с одинаковой степенью частотности (16 рядов). В синонимические отношения преимущественно вступают единицы одной лексической группы, которые составляют однородные ряды (25). Комбинированных рядов, включающих единицы разных групп, в два раза меньше (13).

Характер отношений между синонимами позволил выявить равнозначно представленные группы терминов-дублетов русского и иноязычного происхождения (*действие* – *акт*, *ошибка* – *гамартия*), синтаксических синонимов (*беспредметка* – *действие беспредметное*, *мизансценировать* – *строить мизансцены*), дефиниционных синонимов (*персонаж* – *действующее лицо*, *пластика* – *язык жестов*).

Явление антонимии и гиперо-гипонимии присуще театральной лексике в незначительной степени. Омонимия в лексике театрального искусства нами не выявлена.

Во второй главе исследованы теоретические проблемы лексикографии и терминографии и разработаны основы учебного словаря театральной лексики.

В § 1 «Терминография как раздел современной лексикографии» представлены актуальные проблемы теоретической и практической терминографии, исследован вопрос о классификации и типологии словарей в современной отечественной лексикографии, описаны параметры, формирующие жанр лексикографических изданий, исследован опыт лексикографирования театральной лексики.

Достаточно разработанной на данный момент является такая интенсивно развивающаяся отрасль общей лексикографии, как терминография – теория и практика составления терминологических словарей. Её объектом являются терминологические единицы различных областей знания.

Терминография опирается на теоретические достижения в области терминоведения, так как проблемы определения значений терминов, подбора к ним иноязычных эквивалентов, установления полисемии, синонимии, антонимии и омонимии в терминологической системе традиционно решаются в рамках терминоведения. В то же время изучение любой области специальной лексики неизменно связано с терминографией, поскольку результаты работы по выявлению, исследованию и упорядочению терминологии обычно оформляются в виде словаря.

С.В. Гринёв приходит к выводу, что «предпосылкой формирования проблематики теории терминографии было выделение концепции лексикографического параметра в процессе научных исследований, связанных с разработкой типологии словарей; потребность в обобщении опыта работ по созданию терминологических словарей разных типов (толковых, переводных, информационных и т.д.); рассмотрение терминологического словаря как особого жанра деловой прозы и, наконец, автоматизация терминографических работ и проблем, связанных с созданием автоматических словарей и терминологических банков данных» (Гринёв 1990).

В соответствии с очерченным кругом проблем основными направлениями развития современной теории терминографии являются: создание надежной классификации и типологии специальных словарей; инвентаризация терминографических параметров; исследование теории композиции словаря специальной лексики; изучение путей отбора и организации терминологической информации в пределах словаря, а также способов машинного представления лексикографических и терминологических данных.

Проблему типологии словарей учёные считают одной из важнейших в теории лексикографии, так как она «позволяет не только осмыслить уже осуществлённое, но и прогнозировать создание новых типов словарей, определять характер лексикографических проектов, стимулировать усилия лексикографов в разных направлениях» (Козырев, Черняк 2000).

Многими лексикографами понятия жанр и тип словаря не дифференцируются. Попытка установить особенности жанровой характеристики словарей встречается в монографии П.Н. Денисова, который отмечает, что лексикографический тип строится на понятии идеального словаря как образца, а под словарным жанром понимаются исторически сложившиеся в национальной лексикографической традиции конкретные разновидности словарей в рамках определённого типа (Денисов 1980).

Вслед за учёными, занимающимися вопросами лексикографии (Филин 1957; Денисов 1980; Городецкий 1983; Богатова 1984; Герд 1986; Корованенко 1995; Алёшина 2001 и др.), мы к жанровым особенностям относим следующие признаки:

- характер отбора словника (общие словари, или тезаурусы, отражающие лексику определённого объекта без всякого отбора, и частные словари, или атезаурусы, основанные на определённой последовательной системе отбора);
- расположение словника (формально-упорядоченные, или алфавитные и содержательно-упорядоченные словари);
- назначение (словари поясняющие, или объяснительные и фиксирующие, или демонстрирующие, дающие списки языковых единиц без каких-либо пояснений, толкований);
- наличие предписывающей направленности (нормативные и описательные словари);
- характер семантической информации (эксплицитная – в виде определений, описаний и имплицитная: слова, расчленённые на морфемы в словаре морфем; характер цитат в словаре-конкордансе и т.д.);
- одноаспектность / полиаспектность (словари одноаспектные, или одночастные и полиаспектные, предполагающие наличие приложений);
- объём (большие, или полные, и краткие словари);
- наличие правой стороны (односторонние и двусторонние словари);
- оформление (компьютерные и книгопечатные, одно- и многотомные, карманные, иллюстративные словари).

В работе кратко проанализирован опыт составления словарей театральной лексики: «Краткого словаря профессиональной лексики актёров и режиссёров» (Литосова 1989), «Словаря театра» (Пави 1991), «Краткого толкового словаря терминов теории драматического искусства» (Петров 2002), «Словаря театральных терминов» (Зверева, Ливнев 2007).

Именуемые словари театральной лексики не всегда могут удовлетворять потребностям пользователя и претендовать на всесторонний охват и системное представление лексики театрального искусства. Словарь П. Пави содержит значительное

количество ЛЕ (684), но их обилие является следствием достаточно размытых принципов отбора, при которых специальная терминологическая лексика теряется среди других ЛЕ, лишь косвенно относящихся к сфере театрального искусства. Кроме того, этот словарь ориентирован на западную школу режиссуры и не всегда может быть адекватно «прочитан» современными российскими студентами, обучаемыми на традициях классического русского драматического искусства.

Что касается новых словарей театральной лексики, то следует отметить, что словари В.А. Петрова (84 ед.), Н.А. Зверевой и Д.Г. Ливнева (48 ед.) недостаточны по объёму, так как включают малое количество языковых единиц. Более достаточен в этом отношении словарь М.К. Литосовой (220 ед.), однако в нём отсутствуют периферийные языковые единицы, которые, в силу своей значимости в профессиональном языке творческих работников искусства, должны быть представлены в специальном лексикографическом издании.

В § 2 «Принципы организации учебного словаря театральной лексики» охарактеризованы тип, вид, жанр учебного словаря театральной лексики, выявлено его назначение, определены макроструктура (принципы отбора языковых единиц, порядок их расположения) и микроструктура (структура словарных статей слов и составных единиц) учебного словаря театральной лексики.

Учебный словарь театральной лексики является тематическим, специальным (отраслевым) филологическим изданием. Тематический характер проявляется в представлении в нём в качестве объекта описания лексики тематического поля «Театральное искусство». Принципы описания – комплексная функционально-семантическая, этимологическая, грамматическая характеристика различных по структурным типам языковых единиц – определяет филологический характер словаря.

Жанровые особенности учебного словаря театральной лексики выражаются в следующих параметрах: это частный, формально-упорядоченный (алфавитный), посвящённый, нормативно-описательный, эксплицитно-имплицитный, селективный, двусторонний словарь в книгопечатном варианте.

Разрабатываемый словарь театральной лексики носит учебный характер. Помимо учебной функции, словарь осуществляет также справочную, нормативную и систематизирующую функции. Справочная функция выражается в предъявлении пользователю дополнительной экстралингвистической информации относительно малоупотребительных, узкоспециальных понятий. Нормативная функция проявляется в наличии сведений об ударном слоге для заголовочных слов (в основном, заимствованных), произношение которых вызывает затруднение, например (*актант, видение, гамартия, катарсис, мелопея, моралите, наррация*), а также в указании окончания родительного падежа, единственного числа для имён существительных. Систематизирующая функция учебного словаря театральной лексики выражается в том, что все словарные статьи даются в алфавитном порядке, их композиция структурно организована, системна каждая из зон словарной статьи, однотипна подача единиц определённой лексической группы (предтерминов, театерминов, профессионализмов и др.).

Потребность в обеспечении возможности быстро и эффективно найти и получить необходимый и достаточный объём информации о понятиях театрального искусства определила макроструктуру словаря.

При отборе оптимального количества языковых единиц, всесторонне отражающих сферу театрального искусства как творческого процесса создания спектакля, учитывались следующие критерии: фиксация единиц в толковых словарях

русского языка с пометами *театр.*, или *спец.*, фиксация в специальных словарях театральной лексики; широкое использование в специальных изданиях энциклопедического, справочного, учебного характера и мемуарах выдающихся деятелей театра (К.С. Станиславского, Вл.И. Немировича-Данченко, Вс. Мейерхольда и др.); употребление в речи режиссёров, актёров, театральных критиков, журналистов, пишущих о театре, педагогов театральных вузов.

Включение в словарь НСТЛ в области театрального искусства продиктовано стремлением ликвидировать пробелы в знаниях студентов, связанные с неадекватным представлением театральных понятий, выраженных рядом слов несобственно-терминологического характера (*драматизм, жестикуляция, имитация, мимика, пластика, сюжет* и др.).

Необходимость включения в словник предтерминов и профессионализмов объясняется стремлением заполнить лакуны в практике составления словарей, так как многие единицы этих групп никогда ранее не подвергались лексикографической обработке, несмотря на широкое употребление в подязыке театрального искусства.

Заголовочные слова в учебном словаре театральной лексики, с учётом интересов пользователей, расположены в алфавитном порядке. Этот принцип соблюден и в презентации неоднословных заголовочных единиц – словосочетаний.

Микроструктура учебного словаря театральной лексики предполагает наличие и упорядочение обязательных и факультативных зон словарной статьи. К обязательным отнесены следующие зоны:

- зона терминологической характеристики (указание языковой единицы на термин, предтермин, междисциплинарный термин, профессионализм);

- зона словарной дефиниции;

- иллюстративная зона.

Факультативные зоны:

- зона грамматической характеристики (только для однословных единиц);

- зона этимологической справки (для заимствованных слов);

- зона системных отношений (при наличии у языковой единицы синонимов, антонимов);

- отсылочная зона (при наличии взаимосвязанного понятия, разрабатываемого в самостоятельной словарной статье, соответствующее заголовочное слово даётся после значка ~, выделяется полужирным шрифтом.

Каждая из зон характеризуется своим содержанием и способом подачи.

Приведём некоторые примеры:

Авансцена, -ы, ж., сущ.; театрм.; (фр. *avancer* – перед занавесом). Передняя часть театральной сцены. *Все мизансцены одноактной пьесы были выстроены режиссёром на авансцене.*

Акт, -а, м., сущ.; (лат. *aktus* – действие). Законченная часть драматического произведения или театрального представления. То же, что **действие**. *Последний акт пьесы завершился бурной оацией.*

Бездарность, -и, ж., сущ.; (разг.). Лишённый таланта человек. *Этот артист – совершенная бездарность.*

Беспредметка, -и, ж., сущ., только ед.; профессион. Физические действия актёра с воображаемым предметом. / ~ **Действие беспредметное**, «пустышка». *Упражнения по актёрскому мастерству на беспредметку.*

Биомеханика, -и, ж., суш., только ед.; междисциплинарный термин. Система овладения актёром психофизической техникой, разработанная В.С.Э. Мейерхольдом. *Выполнение упражнений по биомеханике Мейерхольда позволяет настроить психофизический аппарат актёра на выполнение творческих задач.*

«Болезнь ролю», предтермин. Заниматься постоянным творческим поиском пути создания сценического образа. *«Надо не только понять, но и проникнуться желанием искать этот путь во всём, – и в жизни, и в искусстве, надо «болеть ролю»»* (К.С. Станиславский).

Словарь театральной лексики является одним из вариантов тематических отраслевых словарей в области экспериментальной лексикографии.

В **Заключении** подведены итоги проведённого исследования, обобщены выводы, сделанные в главах.

Работа имеет четыре **приложения**: 1) алфавитный словник театральной лексики, 2) список единиц по лексическим группам, 3) список единиц по структурным типам, 4) пробные статьи учебного словаря театральной лексики на буквы «а» – «в».

Результаты исследования отражены в 9 публикациях:

1. Иванова, Л.В. Терминологические параметры и их отражение в учебном словаре [Текст] / Л.В. Иванова // Языковые коммуникации в системе социально-культурной деятельности: материалы межвуз. науч.-практ.конф. – Самара: Самарская гос. акад., 2005. – С. 165-174 (0,56 усл. п.л.).
2. Иванова, Л.В. Логика речи в сценическом искусстве [Текст]: учебное пособие для студентов театральных вузов / Л.В. Иванова. – Орёл: Орловский гос. техн. ун-т, 2005. – 82 с. (4,2 усл. п.л.).
3. Иванова, Л.В. О методике составления учебного словаря-минимума по теме «Театр» [Текст] / Л.В. Иванова // Актуальные вопросы подготовки специалиста в контексте современных преобразований: материалы Всерос. науч.-практ. семин. – Орёл: Орловский государственный университет, 2006. – С. 198-201 (0,22 усл. п.л.).
4. Иванова, Л.В. Место словаря театральных терминов среди других типов словарей [Текст] / Л.В. Иванова // Полифилология-6: Сб.-к науч.стат. – Вып. 6. – Орёл: Орловский гос. ун-т, 2006. – С. 11-12 (0,12 усл. п.л.).
5. Иванова, Л.В. Учебный словарь как отражение профессиональной коммуникации [Текст] / Л.В. Иванова // Непрерывное профессиональное образование в социо-культурной сфере: проблемы и перспективы: материалы Всерос. науч.-практ. конф. – Орёл: Орловский гос. ин-т искусств и культуры, 2006. – С. 312-313 (0,12 усл. п.л.).
6. Иванова, Л.В. Предпосылки создания учебного словаря-справочника театральной лексики [Текст] / Л.В. Иванова // Актуальные проблемы современной лингвистики. Тихоновские чтения: материалы международной научной конференции, посвящённой 75-летию профессора А.Н. Тихонова. – Елец: Елецкий гос. ун-т им. И.А. Бунина, 2006. – С. 17-19 (0,19 усл. п.л.).
7. Иванова, Л.В. К вопросу о специфике учебного словаря театральных терминов [Текст] / Л.В.Иванова // Проблемы славянской культуры и цивилизации: материалы VIII междуна. науч.-метод. конф. – Уссурийск: Уссурийский гос. пед. ун-т, 2006. – С. 119-121 (0,37 усл. п.л.).
8. Иванова, Л.В. Язык Станиславского как источник терминологии театрального искусства [Текст] / Л.В. Иванова // Русский язык XIX века: от века XVIII к веку XXI: Материалы II Всероссийской научной конференции, 17-20 октября. – СПб.: Наука, 2006. – С. 92-97 (0,33 усл. п.л.).
9. Иванова, Л.В. Из опыта создания учебного словаря-справочника театральной лексики [Текст] / Л.В. Иванова // Вестник Челябинского гос. ун-та. – 2007. – № 5. – С. 33-41 (0,56 усл. п.л.).



102

Иванова Лилия Викторовна
ЛЕКСИКА ТЕАТРАЛЬНОГО ИСКУССТВА:
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ И ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ
Специальность 10.02.01 – русский язык
Автореферат
диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Муниципальное предприятие г. Орла «Переплетчику»
302030, г. Орел, ул. Пушкина, 20а

Подписано в печать 18.03.2008 г. Формат 60х84 1/16.
Бумага офсетная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 1. Заказ № 117. Тираж 100 экз.